

Adaptación y validación de la medida de emoción expresada versión hijos, E5-vh en adolescentes colombianos

Adaptation and of measure E5-vh in Colombian adolescents

Adaptação e validação da medida de emoção expressa, versão infantil, E5-vh em adolescentes colombianos

Yenny Salamanca-Camargo¹
José Antonio Muela-Martínez²
Lourdes Espinosa-Fernández³
María del Mar Díaz-Castela⁴

Recibido: 18 de agosto de 2024

Aprobado: 15 de marzo de 2025

Publicado: 30 de mayo de 2025

Cómo citar este artículo:

Salamanca-Camargo, Y., Muela-Martínez, J. A., Espinosa-Fernández, L. y Díaz-Castela, M. Del M. (2025). Adaptación y validación de la medida de emoción expresada versión hijos, E5-vh en adolescentes colombianos. *Pensando Psicología*, 21(1), 1-19. doi: <https://doi.org/10.16925/2382-3984.2025.01.02>

Artículo de investigación. <https://doi.org/10.16925/2382-3984.2025.01.02>

¹ Doctoranda en Psicología; máster internacional en Psicología Clínica y de la Salud; magister en Psicología, profundización Clínica; profesora de la Escuela de Psicología y líder del grupo de investigación Clínica y Salud, Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Colombia.

Correo electrónico: yenny.salamanca@uptc.edu.co; ysc00002@red.ujaen.es

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0928-8907>

² Doctor en Psicología; profesor titular del Departamento de Psicología e investigador del Grupo HUM 836, Universidad de Jaén, España.

Correo electrónico: jmuela@ujaen.es

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4901-4916>

³ Doctora en Psicología, profesora titular del Departamento de Psicología e investigadora del Grupo HUM 836, Universidad de Jaén, España.

Correo electrónico: lespino@ujaen.es

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3240-0220>

⁴ Doctora internacional en Psicología; profesora ayudante de doctor del departamento de Psicología e investigadora del Grupo HUM 836, Universidad de Jaén, España.

Correo electrónico: mmdiaz@ujaen.es

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8408-9668>



Resumen

Este estudio psicométrico de tipo instrumental pretendió realizar la adaptación cultural y validación de la medida de emoción expresada versión hijos E5-vh en 503 adolescentes, con edades entre los 12 y 17 años, escolarizados y procedentes de las cinco regiones de Colombia. Los hallazgos indican que, la validación de contenido a través del juicio de expertos sugirió ajuste en la redacción de los ítems y puso de manifiesto la necesidad de eliminar el ítem 8; mientras que, el análisis de la fiabilidad dio cuenta de la consistencia interna y unidimensionalidad del instrumento, con un aumento en el valor del alfa de Cronbach del 0,7 al eliminar los ítems 6 y 8. La validación de constructo a través del análisis factorial exploratorio y el análisis factorial confirmatorio con muestras independientes indicaron como mejor modelo el compuesto por un único factor con 6 ítems asociados. Se concluye que se trata de una medida de evaluación con buenas propiedades psicométricas que puede ser utilizada para la evaluación y seguimiento de la percepción de los adolescentes colombianos sobre los niveles de emoción expresada por parte de sus padres.

Palabras clave: emoción expresada, adolescencia, padres, validación, fiabilidad, medición.

Abstract

The purpose of this instrumental psychometric study was to carry out the cultural adaptation and validation of the Expressed Emotion Measure children's version E5-vh in 503 adolescents between the ages of 12 and 17 years old, from the five regions of Colombia. The findings indicate that the content validation through expert judgment suggested adjustments in the wording of the items and revealed the need to eliminate item 8, while the reliability analysis showed the internal consistency and unidimensionality of the instrument, with an increase in the Cronbach's alpha value of 0.7 when items 6 and 8 were eliminated. The construct validation through Exploratory Factor Analysis and Confirmatory Factor Analysis with independent samples indicated that the best model was the one composed of a single factor with 6 associated items. It is concluded that this is an evaluation measure with good psychometric properties that can be used for the evaluation and follow-up of Colombian adolescents' perception of their parents' levels of expressed emotion.

Keywords: Expressed emotion, adolescence, parents, validation, reliability, measurement.

Resumo

Este estudo psicométrico instrumental teve como objetivo realizar a adaptação cultural e a validação da versão infantil E5-vh da medida de emoção expressa em 503 adolescentes, com idades entre 12 e 17 anos, matriculados em escolas das cinco regiões da Colômbia. Os resultados indicam que a validação de conteúdo por meio do julgamento de especialistas sugeriu ajustes na redação dos itens e revelou a necessidade de eliminação do item 8; Já a análise de confiabilidade revelou a consistência interna e a unidimensionalidade do instrumento, com aumento do valor do alfa de Cronbach de 0,7 com a eliminação dos itens 6 e 8. A validação do constructo por meio da análise fatorial exploratória e da análise fatorial confirmatória com amostras independentes indicou que o melhor modelo foi aquele composto por um único fator com 6 itens associados. Conclui-se que esta é uma medida de avaliação com boas propriedades psicométricas que pode ser utilizada para avaliar e monitorar as percepções dos adolescentes colombianos sobre os níveis de emoção expressos por seus pais.

Palavras-chave: emoção expressa, adolescência, pais, validação, confiabilidade, mensuração.

Introducción

El interés por la influencia de la familia en el curso y pronóstico de enfermedades surgió a partir de hallazgos realizados con pacientes con esquizofrenia, y de allí, se derivó el concepto de emoción expresada (EE) acuñado por Brown *et al.* (1972), para hacer referencia al conjunto de variables identificadas, sobre la forma como se expresa el familiar del paciente incluyendo aspectos como la hostilidad o la sobreimplicación; si bien, aparece en un contexto de investigación, tiene fuertes implicaciones en el trabajo clínico con familias al relacionarse con los juicios de contenido afectivo o actitudes emocionales que un familiar o allegado, dirige a otro miembro de la familia en condición de enfermedad (Medina-Pradas, 2016).

Como constructo, ha sido considerado un indicador clave del clima familiar por su alto valor predictivo en la aparición o empeoramiento de diferentes trastornos mentales (Brown *et al.*, 1958; García-López *et al.*, 2009; Hooley, 2007; March, 2015; Muela-Martínez y Godoy, 2003), y reconocido como medida importante del ambiente familiar que, se refiere a actitudes, comportamientos y estilos afectivos de las relaciones entre sus miembros (Fahrer *et al.*, 2022; Leff y Vaughn, 1985; Wearden *et al.*, 1988).

Medina-Pradas (2016) hace referencia a múltiples estudios que incluyen pacientes con diferentes patologías sin adherencia farmacológica o con recaídas como consecuencia de la relación familiar de tipo crítico o emocionalmente sobreimplicado; así mismo, retoma variables que se han estudiado como parte de este constructo y su forma de evaluación, resaltando la importancia de hacer referencia a la EE alta, como factor de riesgo y, a la necesidad de contar con medidas cada vez más precisas para evaluar este constructo.

Esta variable ha sido estudiada en pacientes con trastornos psicológicos y psiquiátricos tales como esquizofrenia (Ma *et al.*, 2021); trastornos del estado del ánimo (Ha y Park, 2020); discapacidad intelectual (Bader y Barry, 2014); trastornos de la personalidad (Rubio *et al.*, 2022); trastornos de la conducta alimentaria (Pérez-Pareja *et al.*, 2014) y ansiedad social (Espinosa-Fernández *et al.*, 2016); así como en pacientes con enfermedades crónicas como diabetes (Lister *et al.*, 2016); epilepsia (Verma *et al.*, 2015) y asma (Wamdboldt *et al.*, 2020). Así mismo, se han adelantado varios estudios sobre diferentes medidas de evaluación de este constructo, las cuales pueden consultarse en el estudio realizado por Alonso (2017), quien indicó su variabilidad de cara a la manera como se comprende el constructo, la duración en la aplicación, los requisitos de capacitación previos y en general, la forma de aplicación, resaltando el valor de los instrumentos más recientes en cuanto a sensibilidad, agilidad y bajo costo.

Al respecto, se han encontrado medidas de esta variable a través de entrevista o autoinforme. Para el primer caso, se destaca la entrevista familiar de Camberwell

(CFI; Vaughn y Leff, 1976), cuya duración aproximada es de dos horas, y requiere, además, un entrenamiento para su correcta administración y corrección (que debe ser entre, al menos, dos jueces) y, la muestra del habla en cinco minutos (FMSS; Magana *et al.*, 1986), la cual, si bien, es mucho más breve y requiere menos entrenamiento para su aplicación, sigue presentando dificultades de cara a su forma de corrección (igualmente, entre varios evaluadores entrenados).

En cuanto a las medidas de autoinforme, se resaltan las siguientes: *level of expression emotion* (LEE; Cole y Kazarian, 1988), que evalúa de manera bidireccional la relación tanto de familiares como de pacientes; posteriormente, aparece su versión adaptada por Gerlsma *et al.*, (1992), la cual cuenta con una de las subescalas de la EE incluidas tanto en la CFI, como en la FMSS. Recientemente, se encuentra su versión española para población adolescente no clínica, la cual consta de 16 ítems, distribuidos en cuatro subescalas (actitud hacia la angustia, intrusividad, hostilidad y respuesta emocional) y tiene una buena consistencia interna (Aguado *et al.*, 2024).

Así mismo, se destacan otras medidas de autoinforme como la lista de verificación de adjetivos (*adjective checklist-AC*; Fiedan y Golstein, 1993), el cuestionario familiar (*family questionnaire FQ*; Wiedemann *et al.*, 2002), la escala para evaluar la EE (EEE; Méndez *et al.*, 2004), la escala diádica breve de EE (BDSEE; Medina-Pradas *et al.*, 2011) y la entrevista estructurada de evaluación de la EE (E5; Muela-Martínez *et al.*, 2011); esta última ha sido validada para población española en una versión más corta, por Muela-Martínez *et al.* (2021), considerándose un instrumento de gran aporte debido a su fácil aplicación, rapidez y evaluación tanto desde la perspectiva del familiar como del propio evaluado, así como su aplicabilidad para adolescentes y adultos tanto del sexo femenino como masculino.

En cuanto a los estudios psicométricos relacionados con la medida E5 en general, se resaltan los hallazgos de Muela-Martínez *et al.* (2011), en el que presentan por primera vez la medida E5-Vh y en la que se resalta su adaptación breve compuesta por ocho ítems; posteriormente, el trabajo de Muela-Martínez *et al.* (2017), sobre emoción expresada familiar en adolescentes con y sin problemas de ansiedad social, en el que se utilizó la E5 y se relacionó con la medida BDSEE (*brief dyadic scale of expressed emotion*) de Medina-Pradas *et al.* (2011), con lo que se encontró una correlación entre ambos cuestionarios; además se reportó que, aquellos adolescentes con mayor ansiedad tendían a percibir a sus padres con una mayor EE; posteriormente, Muela-Martínez *et al.* (2021) realizaron el análisis de las propiedades psicométricas de este instrumento a partir de la comparación de las respuestas dadas por 2905 adolescentes españoles en las medidas E5, BDSEE y la escala de crítica percibida (Hooley y Teasdale, 1989). Los resultados mostraron una estructura interna de 0,81

para el caso de la de la E5. Además, se encontró una validez convergente entre las medidas E5 y BDSEE con coeficientes de correlación entre moderados y altos para el análisis de sus subescalas.

Si bien la medición de la EE a través de la E5 ha sido objeto de varios estudios (Espinosa-Fernández, 2009; Espinosa-Fernández *et al.*, 2016; Muela-Martínez *et al.*, 2011; Muela-Martínez *et al.*, 2012; Muela-Martínez y Godoy, 1997; Muela-Martínez y Godoy, 2001; Muela-Martínez y Godoy, 2003a; Muela-Martínez y Godoy, 2003b; Muela-Martínez *et al.*, 2021), que reconocen el impacto que genera en la protección o riesgo de aparición de problemas psicológicos y la necesidad de contar con instrumentos válidos, confiables, de fácil administración y mínimo costo en poblaciones específicas; se sigue considerando de gran relevancia avanzar en estudios que soporten estos hallazgos, incluso con el análisis de sus propiedades psicométricas en otros contextos como es el caso de la población colombiana; en este sentido, se propone como objetivo, realizar la adaptación cultural y validación colombiana de la medida E5 en su versión para hijos (E5-vh) propuesta por Muela-Martínez *et al.* (2011).

Método

Tipo de estudio

Estudio psicométrico de tipo instrumental, orientado al análisis de las características psicométricas de un instrumento de medición psicológica (Sousa y Rojjanasrirat, 2011), a partir de la validación de contenido, fiabilidad y validez de constructo de la medida E5-vh.

Participantes

Se utilizó una muestra de 503 adolescentes vinculados a diferentes instituciones educativas del país (51,5 % mujeres y 48,5 % hombres) con edades entre los 12 y 17 años (media= 14,36 desviación estándar= 1,66), escolarizados y procedentes de Colombia. La selección de la muestra se calculó a partir de un muestreo aleatorio simple, con un margen de error del 5 % y una confiabilidad del 95 %, desarrollado en dos etapas: la primera, a partir de un muestreo estratificado con asignación proporcional al tamaño, definiendo cinco estratos que corresponde a cada una de las regiones del país: Caribe, Pacífica, Andina, Orinoquía y Amazonía; la segunda, con una selección aleatoria de los participantes, de acuerdo a la distribución de estratos y sexo (tabla, 1).

Tabla 1. Tamaño de la muestra por región y sexo en ciudades principales o capitales

Región	Ciudad representativa	Distribución de la muestra		Totales
		Hombres	Mujeres	
Caribe	Barranquilla	42	40	82
Pacífico	Cali	29	26	99
	Pasto	22	22	
Andina	Tunja	27	33	172
	Medellín	15	15	
	Armenia	15	15	
	Bucaramanga	21	31	
Orinoquía	Arauca	12	12	103
	Villavicencio	20	25	
	Yopal	17	17	
Amazonía	Leticia	11	10	47
	Mocoa	13	13	
Totales		244	259	503

Fuente: elaboración propia.

Instrumento

Entrevista estructurada para la evaluación de la emoción expresada versión hijos; E5-Vh. Para este estudio se tomó el instrumento original de la entrevista estructurada para la evaluación de la emoción expresada versión hijos; E5-vh (Muela-Martínez *et al.*, 2011), la cual, si bien tiene un formato de entrevista estructurada, puede ser administrada como autoinforme. Su objetivo es identificar cómo percibe el adolescente tanto al padre como a la madre, en cuanto a sus reacciones emocionales ante situaciones estresantes. Está compuesta por ocho alternativas de respuesta que, coinciden con las ocho dimensiones y subdimensiones de la EE: crítica (crítica, ítem 1); hostilidad (hostilidad generalizada, ítem 2 y hostilidad rechazo, ítem 3), sobreimplicación emocional (desesperanza, ítem 4; autosacrificio, ítem 5; sobreprotección, ítem 6 y manifestaciones emocionales intensas, ítem 7) y no EE (ítem 8). Se debe responder a los ítems de manera dual, una refiriéndose al padre y otra a la madre en una escala tipo Likert de cinco alternativas (Nunca=0, casi nunca=1, a veces=2, casi siempre=3 y siempre=4) según la frecuencia con la que se produzca la conducta a la que hace referencia el ítem determinado, de esta manera se obtiene un indicador del grado de emoción expresada en el ámbito familiar. El tiempo de administración es de aproximadamente cinco minutos.

Procedimiento

La adaptación lingüística y cultural se realizó a partir de validación de contenido por valoración de juicio valor con cinco expertos, teniendo en cuenta criterios de relevancia, coherencia, claridad y suficiencia. Paralelamente, para el análisis de fiabilidad y validez de constructo, se procedió a administrar la medida E5 de ocho preguntas a todos los participantes, incluyendo los ajustes de redacción sugeridos por el panel de expertos. Teniendo en cuenta el número de personas sometidas a evaluación, se optó por la medida de autoinforme, ajustándola con un texto introductorio similar al utilizado en el estudio de validación de este mismo instrumento en población española (Muela-Martínez *et al.*, 2021). Para la evaluar la consistencia interna del instrumento, se procedió con el análisis de correlación ítem por ítem, a través del valor del alfa de Cronbach y al observar que cumple con los criterios de homogeneidad, errores correlacionados y unidimensionalidad (Vizioli y Pagano. 2022). Finalmente, teniendo en cuenta que no se contaba con una medida similar para realizar estudios comparativos, se procedió a distribuir la muestra en dos grupos: el primero conformado por las respuestas de 256 participantes para realizar el AFE y, el segundo, que incluyó las respuestas de los 247 restantes para el AFC.

Resultados

Validación de contenido

Fueron contactados tres expertos del área de psicología clínica, con experiencia en el trabajo con adolescentes, una profesional en Psicología con experiencia en psicometría y una licenciada en Literatura y Lengua Castellana, quienes revisaron el instrumento original en español y lo evaluaron de manera general, según criterios de relevancia, coherencia, claridad, suficiencia de cada uno de los ítems del cuestionario utilizando una escala de 1 a 4. Estas profesionales coincidieron en las valoraciones para los dos padres; por tanto, se presentó como si fuese un solo cuestionario. Para el estudio de validez de contenido se utilizó el coeficiente V de Aiken que, como afirman García y García (2013), es una de las técnicas que permite cuantificar la relevancia de cada ítem respecto de un dominio de contenido formulado a cinco jueces. Su valor osciló entre 0 y 1, siendo 1 indicativo de un perfecto acuerdo entre los jueces respecto a la mayor puntuación de validez de los contenidos evaluados. A juicio de Penfield y Giacobbi (2004) se sugirió eliminar los elementos con una V de Aiken inferior a 0,70, que, para el caso, se identificó el ítem 8, cuya puntuación fue de 0,43, considerándose

como candidato para ser eliminado del instrumento. Además, y teniendo en cuenta los aportes y recomendaciones de los expertos se procedió a mejorar la redacción en aspectos, como coherencia y claridad en la dimensión crítica hostilidad y claridad en la dimensión sobreimplicación emocional (tabla, 2).

Tabla 2. Resultados por dimensión del coeficiente V de Aiken

Criterios	V de Aiken		
	Crítica hostilidad	Sobreimplicación emocional	No EE
Relevancia	0,98	0,82	0,80
Coherencia	0,69	0,77	0,33
Claridad	0,60	0,62	0,20
Suficiencia	0,71	0,72	0,40
V de Aiken por dimensión	0,75	0,73	0,43

Fuente: elaboración propia.

En la tabla 3 se evidencia un análisis similar al anterior, pero ítem por ítem con el fin de identificar en cuales era necesario hacer modificaciones para lograr el objetivo del cuestionario. La aplicación en el grupo de expertos arrojó algunos valores de V de Aiken inferiores a 0,70 tanto por ítem como por criterio, con lo que se obtuvo que, el ítem 5, al tener un V de Aiken de 0,6, es otro candidato para descartar del cuestionario, debido a que coherencia, claridad y suficiencia en el mismo puntuaron bajo.

Tabla 3. Resultados por ítem del coeficiente V de Aiken para los criterios analizados

Ítem	Relevancia	Coherencia	Claridad	Suficiencia	Ítem
1. Le molesta mi comportamiento, mi forma de actuar y no lo disimula.	0,93	0,93	0,60	0,87	0,83
2. Se enfada conmigo y llega a insultarme.	1,00	0,60	0,60	0,60	0,70
3. El enfado es tan grande que procura evitarme.	1,00	0,53	0,60	0,67	0,7
4. Piensa que esto no tiene solución, que va a seguir así para siempre.	0,73	0,67	0,67	0,80	0,72
5. Cree que esto repercute en él/ ella y que le afecta física o psicológicamente.	0,73	0,60	0,47	0,6	0,6
6. Justifica lo que sucede o se responsabiliza de mi tarea.	0,87	0,87	0,80	0,93	0,87

(continúa)

(viene)

Ítem	Relevancia	Coherencia	Claridad	Suficiencia	Ítem
7. Siente una preocupación o una tristeza tan grande que apenas puede evitar llorar, incluso frente a mí.	0,93	0,93	0,53	0,53	0,73
8. No le da demasiada importancia, tranquiliza el ambiente, negocia, razona, habla... no supone ningún problema.	0,80	0,33	0,20	0,4	0,43

Reactivos originales de la medida E5, evaluada por los jueces de manera independiente, según los criterios establecidos.

Fuente: elaboración propia.

Siguiendo las sugerencias de los jueces, se procedió a modificar cinco ítems de la medida original antes de administrarla, con el fin de mejorar el análisis de los resultados. En cuanto al ítem 8, se decidió no eliminarlo para la fase de validación del constructo y fiabilidad, buscando conocer el comportamiento de este. Así mismo, se procedió a realizar un análisis similar, ítem por ítem, el cual arrojó valores de *V* de Aiken inferiores a 0,70 tanto en el ítem 5, como en el 8, con puntuaciones bajas en los criterios de coherencia, claridad y suficiencia (tabla 3); sin embargo, a juicio de los expertos, se sugirió únicamente, eliminar el ítem 8 y, realizar ajustes en la redacción de los demás ítems a fin de conservarlos.

Fiabilidad

En la tabla 4, se indican las correlaciones corregidas entre cada ítem y la puntuación total de la escala (correlaciones ítem-total) tanto para padres como madres. Como puede apreciarse, los ítems 6 y 8 no sobrepasaron el valor de 0,30, como valor mínimo para considerar que la escala posee consistencia interna y unidimensionalidad; resaltando que el ítem 6, al igual que el 8 es un elemento para descartar, debido a que, si se excluye, el valor del alfa de Cronbach aumenta en los dos padres llegando a ser mayor a 0,7.

Tabla 4. Estadísticas de ítems-total corregido, y alfa al suprimir el elemento

Ítems	Medía de la escala si se elimina el ítem		Varianza de la escala si se elimina el ítem		Correlación ítem – total		Alfa de Cronbach si se elimina el ítem	
	Padre	Madre	Padre	Madre	Padre	Madre	Padre	Madre
1. Le molesta mi comportamiento, mi forma de actuar y no lo disimula.	5,96	7,53	21,44	22,31	0,45	0,47	0,67	0,64
2. Se enfada conmigo y llega a insultarme.	6,38	7,89	22,16	23,20	0,44	0,41	0,68	0,66
3. El enfado es tan grande que procura evitar relacionarse conmigo.	6,28	7,92	20,62	22,44	0,51	0,51	0,66	0,64
4. Piensa que mi comportamiento no tiene solución, que vaa seguir así para siempre.	6,40	8,11	21,11	23,64	0,50	0,40	0,66	0,66
5. Cree que esto repercute en él/ ella y que le afecta física o psicológicamente.	6,33	7,93	21,52	22,80	0,47	0,46	0,67	0,65
6. Justifica mi comportamiento o se responsabiliza de mi tarea.	6,00	7,26	23,91	23,78	0,14	0,21	0,74	0,71
7. Siente una preocupación o una tristeza tan grande que apenas puede evitar llorar, incluso frente a mí.	6,34	7,52	22,47	21,45	0,36	0,48	0,69	0,64
8. No le da demasiada importancia, tranquiliza el ambiente, negocia, razona, habla... no supone ningún problema.	5,64	7,04	20,17	23,20	0,42	0,24	0,68	0,70
α -Total							0,69	0,71

Fuente: elaboración propia.

Validación del constructo

Para la validez del instrumento, se utilizó el método multivariado de AFE mediante el método de extracción de factorización de ejes principales; este análisis se realizó tras verificar la adecuación de la muestra (n=256) con base en el análisis de los estadísticos de esfericidad de Barlett y de adecuación muestral de Kaiser-Meier-Olkin (KMO). El análisis paralelo de Horn (APH), como método robusto, establece el número de factores independientemente del tamaño muestral; el cual se calculó bajo la matriz de correlaciones policóricas y el método para obtener las matrices de correlación aleatorias, siguiendo las recomendaciones de Buja y Eyuboglu (1992), a través de la implementación óptima sugerida por Timmerman y Lorenzo-Seva (2011). El *software* utilizado para este análisis fue factor versión 10.3.01 (Lorenzo-Seva y Ferrando, 2006).

El AFE para la evaluación hacia la madre arrojó un valor $\kappa_{MO}=0,78$, el cual es considerado como adecuado para continuar con el AFE; la prueba de Bartlett obtuvo un $\chi^2= 336,18$; $gl= 15$; $p<0,001$, lo cual indica que la matriz de correlaciones y la matriz de identidad presentan diferencias, es decir que, se evidencia correlación entre los ítems. Resultados similares fueron encontrados para la versión de la evaluación hacia el padre ($\kappa_{MO}= 0,75$; prueba de Bartlett= 388,63 ($gl= 21$), $p<0,001$). Con el fin de establecer el número de factores medidos por el instrumento, se calculó el análisis paralelo de Horn APH, y este sugirió un único factor que explicó 45 % de la varianza común para la evaluación hacia la madre y con un 40 % de la varianza común explicada para el caso del padre.

Como se aprecia en la tabla 5, las comunalidades de los primeros cinco ítems estuvieron por encima de 0,50, lo que indica un alto porcentaje de varianza explicada por el ítem al factor, mientras que las de los ítems 6, 7 y 8 estuvieron por debajo, en al menos una de las dos versiones (padre o madre); aspecto que se resalta junto con las cargas factoriales de cada uno de los ítems (correlación entre la puntuación en el ítem y el factor), indicando que los ítems 6 y 8 no aportaron de forma significativa al único factor explicado.

Tabla 5. Descripción de los ítems de la medida E5-vh

Ítem	Media		Desviación Estándar		Comunalidades		Cargas factoriales estandarizadas		Asimetría		Kurtosis	
	Padre	Madre	Padre	Madre	Padre	Madre	Padre	Madre	Padre	Madre	Padre	Madre
1	1,09	1,21	1,08	1,11	0,65	0,56	0,74	0,81	0,63	0,53	-0,47	-0,53
2	0,67	0,85	0,98	1,07	0,70	0,80	0,73	0,77	1,53	1,10	1,88	0,39
3	0,77	0,82	1,13	1,04	0,68	0,51	0,69	0,71	1,41	1,01	1,07	0,04
4	0,64	0,64	1,07	1,00	0,89	0,68	0,73	0,62	1,67	1,53	1,93	1,58
5	0,71	0,82	1,04	1,05	0,61	0,72	0,78	0,65	1,52	1,10	1,75	0,39
6	1,04	1,48	1,25	1,40	0,44	0,29	0,20	0,31	1,08	0,52	0,18	-0,97
7	0,71	1,22	1,04	1,24	0,43	0,76	0,43	0,60	1,35	0,72	0,87	-0,45
8	1,40	1,70	1,36	1,43	0,58	0,30	0,29	0,21	0,53	0,26	-0,93	-1,24

Fuente: elaboración propia.

Teniendo en cuenta que el constructo presenta un factor, pero que los ítems 6 y 8 son elementos de posible exclusión, se procede a realizar un AFC con la submuestra restante ($n = 247$) incluyendo los dos modelos, el primero, con los ocho ítems y el segundo, con seis ítems. Este AFC, se realizó con el *software* Lisrel versión 8.8, utilizando el método *weighted least squares* con media y varianza ajustados (WLSMV), el

cual según Muela-Martínez *et al.* (2021), es el indicado para variables categóricas de tipo ordinal.

Con el fin de conocer la bondad del ajuste del AFC tanto en la evaluación hacia los padres como hacia las madres, se calculó la prueba chi cuadrado, el valor de probabilidad y los coeficientes *root mean square error of approximation* (RMSEA), con un intervalo de confianza del 90 %, *comparative fit index* (CFI), *adjusted goodness fit index* (AGFI) *non normed fit index* (NNFI) y *standardized mean square residual* (SRMS). Con el fin de obtener un buen ajuste y esperando valores de RMSEA y SRMS < 0,05 y para CFI, AGFI y NNFI valores > 0,95 (tabla 6 y 7).

Tabla 6. Análisis factorial confirmatorio de E5 Vh en función de la madre

Modelo	χ^2	df	$\chi^2/g.l$	NNFI	CFI	AGFI	SRMR	RMSEA	IC 90% RMSEA
Un factor (8 ítems)	62	20	3,1	0,82	0,87	0,95	0,12	0,09	(0,06; 0,12)
Un factor (-ítem 6 y 8)	13	9	1,44	0,96	0,98	0,98	0,05	0,04	(0,00; 0,09)

Método de estimación: WLSMV: weighted least squares mean and variance adjusted; χ^2 : Función de ajuste mínimo de chi cuadrado. g.l: grados de libertad.

Fuente: elaboración propia.

Tabla 7. Análisis factorial confirmatorio de E5 Vh en función del padre

Modelo	χ^2	df	$\chi^2/g.l$	NNFI	CFI	AGFI	SRMR	RMSEA	IC90% RMSEA
Un factor (8 ítems)	79	20	3,95	0,91	0,94	0,94	0,11	0,11	(0,08; 0,14)
Un factor (-ítem 6 y 8)	41	14	2,92	0,95	0,97	0,96	0,08	0,09	(0,05; 0,12)

Método de estimación: WLSMV: weighted least squares mean and variance adjusted; χ^2 : Función de ajuste mínimo de chi cuadrado. g.l: grados de libertad.

Fuente: elaboración propia.

De acuerdo con los índices de ajuste para cada uno de los modelos señalados en las tablas 5 y 6, el mejor modelo corresponde al compuesto por seis ítems. Desde el punto de vista del índice CFI, AGFI y NNFI, este modelo, obtuvo el valor más cercano a 1, en particular por encima de 0,95, indicando un ajuste óptimo de los datos al modelo. Del mismo modo los índices relacionados con el error SRMR y RMSEA se ubicaron por debajo de 0,05 en la versión madre, pero no en la del padre; sin embargo, los valores de ajuste son menores que incluyendo los ocho ítems. Por último, se encontró que, según los planteamientos de Herrera-López *et al.* (2017), se trata de un modelo óptimo

debido a que, el cociente entre chi cuadrado y sus grados de libertad es más bajo que tres, aspecto que también se cumple en el modelo conformado por los seis ítems.

Discusión

El propósito de este estudio fue realizar la adaptación cultural y posterior validación de la medida E5-vh en adolescentes colombianos, resaltando sus propiedades en cuanto a brevedad, validez y confiabilidad. Los resultados indican que el objetivo se ha alcanzado, reforzado por el hecho de contar con una muestra considerable y distribuida de manera homogénea según características como edad, sexo y procedencia. Esto indicó que se trata de un instrumento con buena fiabilidad interjueces y consistencia entre sus ítems, los cuales requirieron de ajustes mínimos en su redacción, para favorecer su comprensión en población colombiana. Estos hallazgos coinciden con los reportados por Muela-Martínez *et al.* (2021), quienes encontraron buena estructura factorial, fiabilidad y validez de constructo en la medida E5 para población española.

Con el fin de evaluar su estructura factorial y, teniendo en cuenta que no se encontraban estudios previos para población adolescente colombiana, se procedió a realizar AFE el cual resultó de gran utilidad para identificar la correlación entre los ítems y determinar la varianza explicada en un único factor, lo que sugirió la eliminación de los ítems 6 y 8, y dio como resultado el aumento del valor del alfa de Cronbach a 0,7. Esto confirma la fiabilidad del cuestionario; además, estos hallazgos se relacionan con los estudios reportados por Muela-Martínez *et al.*, (2021), sobre la eliminación de dos de sus dimensiones y el consiguiente aumento en el alfa de Cronbach; para el caso en específico, además de la eliminación de dos ítems, se sugirió por el panel de expertos, realizar ajustes en la redacción general del instrumento.

En cuanto al índice de ajuste resultado del AFC, al poner a prueba la propuesta de dos modelos: el primero compuesto por ocho ítems, y el segundo, por seis ítems; se identificó un nivel óptimo de ajuste para ambos, aunque con mayor robustez para el segundo modelo; estos hallazgos coinciden parcialmente, con el estudio de Muela-Martínez *et al.* (2021), en el sentido de su equivalencia en la correspondencia de la varianza explicada a través de un único factor; con la diferencia que, para el presente estudio, la varianza aumentó con la eliminación no de uno, sino de dos ítems con respecto a la medida original.

Su aplicación como medida de autoinforme tipo escala es otra bondad ya sugerida en estudios previos (Espinosa-Fernández *et al.*, 2016; Muela-Martínez *et al.*, 2011; Muela-Martínez *et al.* 2021), que, sin duda, favorece su aplicación en términos de tiempo y recursos profesionales, permitiendo avanzar en su replicabilidad, análisis

de los beneficios de la medida de evaluación e incluso, su utilización de cara a la evaluación pre y postratamiento. Adicionalmente, su utilización como medida a través de entrevista o autoinforme supera los límites reportados con otras medidas como la entrevista familiar de Camberwell (CFI; Vaughn y Leff, 1976) y la muestra del habla en cinco minutos (FMSS; Magana *et al.*, 1986) en cuanto a tiempo, interpretación y necesidad de entrenamiento.

Teniendo en cuenta las bondades propias del autoinforme en términos de reducción de costos y tiempos de aplicación, se podría considerar su equivalencia con las medidas: escala diádica breve de emoción expresada (BDSEE, Medina-Pradas, *et al.*, 2011) y *level of expression emotion* en su versión abreviada (LEE, Cole y Kazarian, 1988 y adaptada por Aguado *et al.*, 2024), siendo aún más corto el tiempo de aplicación. Su rapidez en la corrección y disponibilidad de puntos de corte facilitan su administración en contextos clínicos y sanitarios, lo cual acredita su valor como instrumento de evaluación y su potencial de convertirse en una medida de cribado que puede ser utilizada por otros profesionales de la salud.

Esta medida, al igual que la versión corta de la LEE (Aguado *et al.*, 2024), permite contar con la evaluación de la EE percibida por el propio participante; aspecto que, sin duda, se convierte en un valor agregado en relación con medidas similares como el CFI y el FMSS, en las que se evalúa el punto de vista de los padres, que puede verse afectado por aspectos como la discapacidad social o incluso, intereses asociados al rol como padre. Cabe aclarar que la medida E5 también cuenta con una versión para padres que se encuentra en proceso de validación colombiana por los autores de este estudio.

Otro aspecto que cobra relevancia es que se trata de una medida que, al igual que la versión corta de la LEE (Aguado *et al.*, 2024) y la E5 (Muela-Martínez *et al.*, 2021), ha sido adaptada y validada en población normativa, lo que sin duda permite contar con el soporte empírico, sobre la necesidad de utilizar medidas para ser aplicadas no solamente en pacientes ya diagnosticados y mayores de edad, sino que puedan ser utilizadas en adolescentes sin diagnóstico previo.

Así mismo, al considerarse la EE alta, como un predictor de psicopatologías en edades tempranas (Espinosa-Fernández *et al.*, 2016), se convierte en una medida fiable, de fácil aplicación y mínimo costo, que puede ser utilizada, también como medida pre y postratamiento; resaltándose, además, el análisis estadístico utilizado, que cuenta con un enfoque más preciso, a partir de análisis factorial y la matriz de correlación policórica (Flora y Curran, 2004).

En cuanto a las limitaciones propias de este estudio, se resalta el no contar con otro instrumento validado para población colombiana que mida la emoción expresada

desde la percepción de los adolescentes hacia sus padres. Esto impide identificar las bondades del instrumento en términos de validez de criterio; por otro lado, no se realizó la medida de fiabilidad test-retest; por tanto, se sugiere continuar con estudios de validación de esta medida para sustentar la validez y consistencia de esta nueva adaptación del instrumento y ampliar los estudios incluyendo la validación en una muestra clínica.

Conclusiones

Al analizar la estructura de la medida E5-vh en una muestra de adolescentes colombianos, los datos exploratorios sugirieron que puede ser conceptualizada como un constructo unidimensional de seis ítems.

En principio los datos indican que la medida E5-vh puede utilizarse en población homogénea a la muestra, debido a que posee un coeficiente alfa de Cronbach mayor a 0,7 y los análisis factoriales exploratorios, y en parte los confirmatorios, apoyan la validez de una dimensión consistente.

Los hallazgos sugieren que la adaptación actual de la medida E5 para adolescentes colombianos es adecuada según el contexto cultural y los procedimientos estadísticos utilizados.

Referencias

- Alonso, R. (2017). *Evaluación de la emoción expresada*. [Tesis de doctorado, Universidad de Jaén]. https://crea.ujaen.es/bitstream/10953.1/5864/1/tfg_oficial_rosa.pdf
- Brown, G., Birley, J. y Wing, J. (1972). Influence of family life on the course of schizophrenic disorder: A replication. *British Journal of Psychiatry*, 121, 241-258. <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/5073778/>
- Brown, G. W., Carstairs, G. M. y Topping, G. (1958). Post-hospital adjustment of chronic mental patients. *The Lancet*, 272(7048), 685-689. <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/13588977/>
- Bader, S. H. y Barry, T. D. (2014). A longitudinal examination of the relation between parental expressed emotion and externalizing behaviors in children and adolescents with autism spectrum disorder. *Journal of Autism and Developmental Disorders*, 44(11), 2820-2831. <https://doi.org/10.1007/s10803-014-2142-6>

Buja, A. y Eyuboglu, N. (1992). Remarks on Parallel Analysis. *Multivariate behavioral research*, 27(4), 509-540. https://doi.org/10.1207/s15327906mbr2704_2

Cole, J. y Kazarian, S. (1988). The level of expressed emotion scale: A new measure of expressed emotion. *Journal of clinical psychology*, 44(3), 392-397. [https://doi.org/10.1002/1097-4679\(198805\)44:3<392::AID-JCLP2270440313>3.0.CO;2-3](https://doi.org/10.1002/1097-4679(198805)44:3<392::AID-JCLP2270440313>3.0.CO;2-3)

Espinosa-Fernández, L. (2009). Ansiedad infantil e implicación de los padres: una revisión. *Psicología Conductual*, 17, 67-87. https://www.behavioralpsycho.com/wp-content/uploads/2020/04/04.Espinosa_17-1r.pdf

Espinosa-Fernández, L., Muela, J. A. y García-López, L. J. (2016). Avances en el campo de estudio del trastorno de ansiedad social en adolescentes. *El papel de la emoción expresada. Revista de Psicología Clínica con Niños y Adolescentes*, 3(2), 99- 104. <https://www.revistapcna.com/sites/default/files/16-15.pdf>

Fahrer, J., Brill, N., Dobener, L. M., Asbrand, J. y Christiansen, H. (2022). Expressed emotion in the family: A meta-analytic review of expressed emotion as a mechanism of the transgenerational transmission of mental disorders. *Frontiers in Psychiatry*, 12, 2529. <https://doi.org/10.3389/fpsyt.2021.721796>

Flora, D. B. y Curran, P. J. (2004). An empirical evaluation of alternative methods of estimation for confirmatory factor analysis with ordinal data. *Psychological Methods*, 9(4), 466-491. <https://doi.org/10.1037/1082-989X.9.4.466>

Gerlsma, C., van der Lubbe, P. M. y van Nieuwenhuizen, C. (1992). Factor analysis of the Level of Expressed Emotion Scale, a questionnaire intended to measure “perceived expressed emotion”. *British Journal of Psychiatry*, 160, 385–389. <https://www.semanticscholar.org/paper/Factor-Analysis-of-the-Level-of-Expressed-Emotion-A-Gerlsma-Lubbe/026a8bc38edee5e032ac19ee6ed70c3ccadbb512>

Ha, J. J., y Park, S. (2020). The effects of behavioral inhibition and expressed emotion on depression and anxiety: The moderated mediating effect of self-compassion. *Clinical Psychology in Korea: Research and Practice*, 6(4), 283-307. <https://doi.org/10.1111/papt.12417>

Hooley, J. M. (2007). Expressed Emotion and Relapse of Psychopathology. *Annual Review of Clinical Psychology*, 3, 329-352. <https://doi.org/10.1146/annurev.clinpsy.2.022305.095236>

Leff, J., y Vaughn, C. (1985). Expressed emotion in families. The Guilford Press.

- Hooley, J. M. y Teasdale, J. D. (1989). Predictors of relapse in unipolar depressives: expressed emotion, marital distress, and perceived criticism. *J. Abnorm. Psychol.* 98, 229–235. <https://doi.org/10.1037/0021-843X.98.3.229>
- Lister, Z., Wilson, C., Fox, C., Herring, R. P., Simpson, C., Smith, L. y Edwards, L. (2016). Partner expressed emotion and diabetes management among spouses living with Type 2 diabetes. *Families, Systems, y Health*, 34(4), 424. <https://doi.org/10.1037/fsh0000209>
- Lorenzo-Seva, U. y Ferrando, P.J. (2006). FACTOR: A computer program to fit the exploratory factor analysis model. *Behavior Research Methods*, 38, 88-91. <https://doi.org/10.3758/bf03192753>
- Ma, C. F., Chan, S. K. W., Chung, Y. L., Ng, S. M., Hui, C. L. M., Suen, Y. N. y Chen, E. Y. H. (2021). The predictive power of expressed emotion and its components in relapse of schizophrenia: A meta-analysis and meta-regression. *Psychological Medicine*, 51(3), 365-375. <https://doi.org/10.1017/S0033291721000209>.
- Magana, A. B., Goldstein, M.J., Karno, M., Miklovitz, D. J., Jenkins, J. y Fallon, I. R. H. (1986). A brief method for assessing expressed emotion in relatives of psychiatric patients. *Psychiatry Research*, 17, 203-212. <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/0165178186900491?via%3Dihub>
- Medina-Pradas, C., Navarro, J. B., López, S. R., Grau, A., y Obiols, J. E. (2011). *Brief Dyadic Scale of Expressed Emotion—Expanded Patient Version (BDSEE)* [Database record]. *APA PsycTests*. <https://doi.org/10.1037/t29575-000>
- Medina-Pradas, C., Navarro, J. B., López, S. R., Grau, A. y Obiols, J. E. (2011). Further development of a scale of perceived expressed emotion and its evaluation in a sample of patients with eating disorders. *Psychiatry Research*, 190, 291-296. <https://doi.org/10.1016/j.psychres.2011.06.011>
- Medina-Pradas, C. (2016). Actualización en torno a la emoción expresada: consideraciones teóricas y prácticas. *Revista de Psicoterapia*, 27(103), 251-266. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5399253>
- Muela-Martínez, J. A. y Godoy, J. F. (2001). Importancia de los componentes de la emoción expresada. *Clínica y Salud*, 12(2), 179-197. <https://www.redalyc.org/pdf/1806/180618308002.pdf>
- Muela-Martínez, J. A. y Godoy, J. F. (2003a). Reactividad de la medida de la emoción expresada durante un ingreso. *Iberpsicología*, 8, 1-4. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1103769>

- Muela-Martínez, J. A. y Godoy, J. F. (2003b). Programas actuales de intervención familiar en esquizofrenia. *Psicothema*, 13 (1): 1-6. <https://www.psicothema.com/pdf/406.pdf>
- Muela-Martínez, J.A., Espinosa-Fernández, L. García-López, L. J. y Díaz-Castela, M. M. (2012). Validación de la entrevista estructurada de la emoción expresada (E5) en población adolescente con trastorno de ansiedad social. En, A. Cano Vindel, I. Iruarrizaga y M. V. Mestre (Eds.), *Congreso Internacional de la Sociedad Española para el Estudio de la Ansiedad y el Estrés*. SEAS.
- Muela-Martínez, J. A., Espinosa-Fernández, L., de la Torre-Cruz, M. J., García-López, L. J. y Díaz-Castela, M. (2011). Una nueva medida: la entrevista estructurada para la evaluación de la emoción expresada (E5). En, *I Simposium Nacional de Psicología Clínica y de la Salud con Niños y Adolescentes*. Elche.
- Muela-Martínez, J. A. y Godoy, J. F. (1997). El estrés crónico en la esquizofrenia: la emoción expresada. *Revista Electrónica de Motivación y Emoción*, 4(7). 41. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1025333>
- Muela-Martínez, J. A., Espinosa- Fernández, L., García- López, L. J. y Martin-Puga, M. E. (2021). Validation of the structured interview for the assessment of expressed emotion (E5) in a sample of adolescents and young adults from the general population. *Frontiers in Psychology*, 1- 7. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2021.723323>
- Penfield, R. y Giacobbi, P. (2004). Applying a score confidence interval to Aiken's item content-relevance index. *Measurement in Physical Education and Exercise Science*, 8(4), 213-225. https://doi.org/10.1207/s15327841mpee0804_3.
- Pérez-Pareja, B., Quiles, Y., Romero, C., Pamies-Aubalat, L. y Quiles, M. J. (2014). Malestar psicológico y emoción expresada en cuidadores de pacientes con un trastorno de la conducta alimentaria *Anales de Psicología*, 30(1), 37-45. <https://doi.org/10.6018/analesps.30.1.149411>
- Rubio, F., Navarrete, J., Cebolla, A., Guillén, V., Jorquera, M. y Baños, R. M. (2022). Expressed emotion and health care use in borderline personality disorder patients and relatives. *Journal of Social and Clinical Psychology*, 41(3), 199-216. <https://doi.org/10.1521/JSCP.2022.41.3.199>
- Sousa, V. M. y Rojjanasrirat, W. (2011). Translation, adaptation and validation of instruments or scales for use in cross-cultural health care research: a clear and user-friendly guideline. *Journal Evaluation Clinical Practice*, 17(2), 268-74. <https://doi.org/10.1111/j.1365-2753.2010.01434.x>

- Timmerman, M. E. y Lorenzo-Seva, U. (2011). Dimensionality assessment of ordered polytomous items with parallel analysis. *Psychological Methods*, 16(2), 209-220. <https://doi.org/10.1037/a0023353>
- Vaughn, C. y Leff, J. (1976). The measurement of expressed emotion of families of psychiatric patients. *British Journal of Social and Clinical Psychology*, 15(2), 157-165. <https://doi.org/10.1111/j.2044-8260.1976.tb00021.x>
- Verma, M., Arora, A., Malviya, S., Nehra, A., Sagar, R. y Tripathi, M. (2015). Do expressed emotions result in stigma? A potentially modifiable factor in persons with epilepsy in India. *Epilepsy & Behavior*, 52, 205-211. <https://doi.org/10.1016/j.yebeh.2015.08.008>
- Vizioli, N. y Pagano, A. (2022). De alfa a omega: estimación de la confiabilidad ordinal. Una guía práctica. *Revista Costarricense de Psicología*, 41(2), 119-136. <https://dx.doi.org/10.22544/rcps.v41i02.02>
- Wamboldt, F. S., O'Connor, S. L., Wamboldt, M. Z., Gavin, L. A. y Klin-nert, M. D. (2000). The five minute speech sample in children with asthma: Deconstructing the construct of expressed emotion. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 41(7), 887-898. <https://doi.org/10.1111/1469-7610.00676>
- Wearden, A. J., Tarrrier, N., Barrowclough, C., Zastowny, T. R. y Rahill, A. A. (1998). A review of expressed emotion research in health care. *Clinical Psychology Review*, 20(5), 633-666. [https://doi.org/10.1016/s0272-7358\(99\)00008-2](https://doi.org/10.1016/s0272-7358(99)00008-2)
- Wiedemann, G., Rayki O., Feinstein E. y Hahlweg K (2002). The family questionnaire: development and validation of a new self-report scale for assessing expressed emotion. *Psychiatry Research*, 109(3), 265-79. [https://doi.org/10.1016/s0165-1781\(02\)00023-9](https://doi.org/10.1016/s0165-1781(02)00023-9)